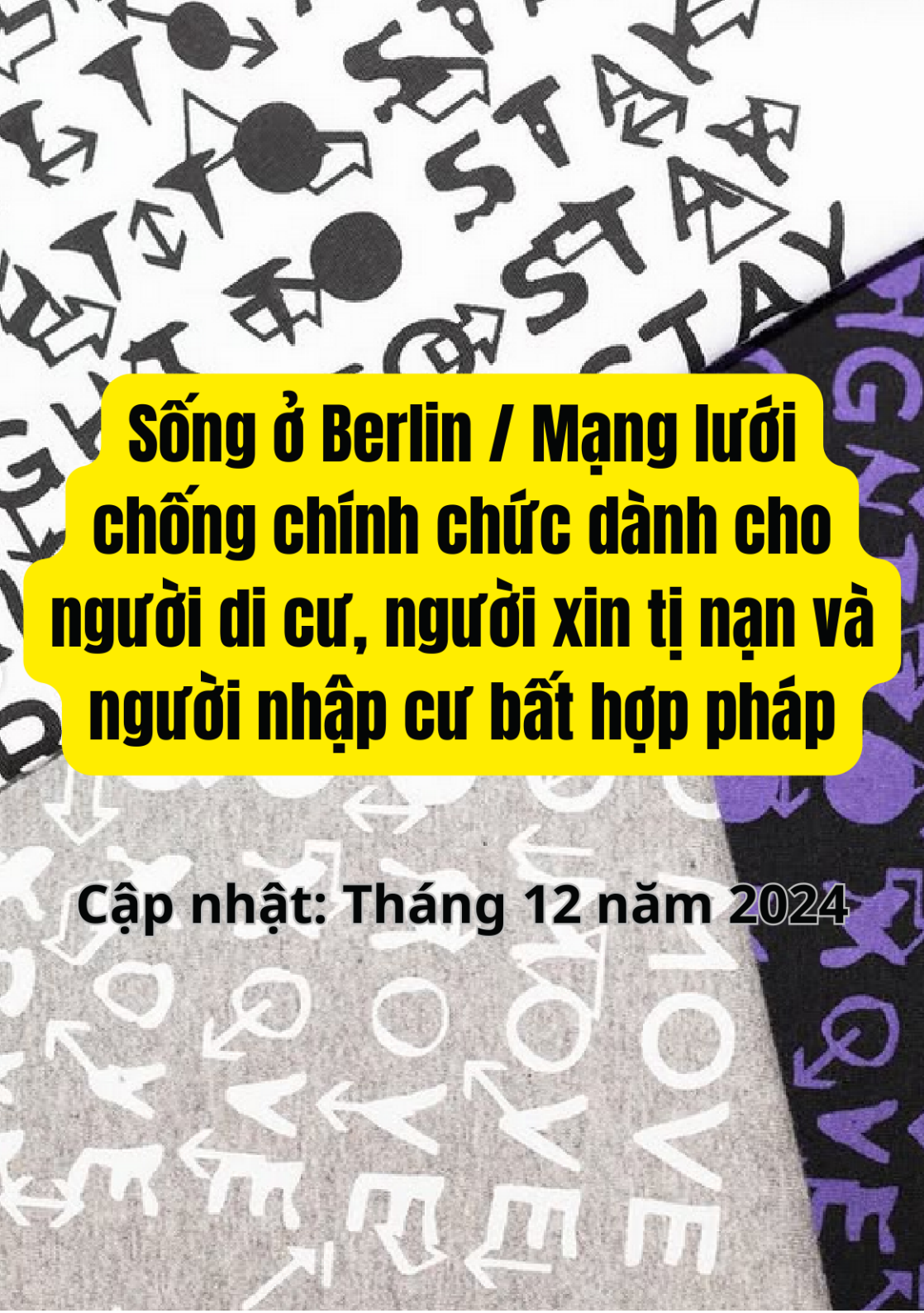


The background is a collage of various elements. At the top, the word 'STAY' is repeated in a bold, black, sans-serif font, tilted at an angle. Below this, a yellow banner contains the main title in bold black text. At the bottom, the word 'MOVE' is repeated in a bold, white, sans-serif font, also tilted. The entire background is filled with black and white arrows pointing in various directions, creating a sense of movement and direction.

# **Sống ở Berlin / Mạng lưới chống chính chức dành cho người di cư, người xin tị nạn và người nhập cư bất hợp pháp**

**Cập nhật: Tháng 12 năm 2024**

# nội dung

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. Về .....                                     | 3  |
| 2. Quyền cơ bản .....                           | 4  |
| 3. Liên hệ khẩn cấp .....                       | 8  |
| 4. Wifi miễn phí .....                          | 10 |
| 5. Chuyên chở .....                             | 11 |
| 6. công cụ dịch thuật.....                      | 12 |
| 7. Danh sách các mạng lưới và bản đồ Berlin ... | 13 |
| 8. Luật sư & Tư vấn .....                       | 14 |
| 9. Nhu cầu cơ bản .....                         | 18 |
| a. Nhà bếp từ thiện & Thực phẩm .....           | 18 |
| b. Nơi ở & Nhà ở .....                          | 19 |
| c. Sức khỏe .....                               | 26 |
| d. Quần áo .....                                | 30 |
| e. Giáo dục .....                               | 32 |
| f. Ngôn ngữ .....                               | 32 |
| 10. Trẻ vị thành niên .....                     | 33 |
| 11. Phụ nữ .....                                | 34 |
| 12. Người đồng tính / LGBTQIA+ .....            | 36 |
| 13. Cộng đồng .....                             | 38 |
| 14. tiền/thẻ thanh toán .....                   | 41 |
| 15. Hãy tổ chức .....                           | 44 |
| 16. O-Platz- Phong trào tị nạn Berlin .....     | 45 |
| 17. cập nhật & phản hồi .....                   | 46 |
| 18. một lưu ý nhỏ .....                         | 47 |

# về sổ tay này



Mọi người đều có quyền di chuyển, lưu trú và đi lại bất cứ nơi nào họ muốn.

Nhà nước Đức và luật chống di cư của họ là một hệ thống áp bức. Nó tìm cách cắt đứt Quyền tự quyết của mọi người, và đặc biệt là của Người tị nạn và Người di cư. Các trại tị nạn, hạn chế cư trú, thẻ thanh toán và trục xuất là sự phân biệt đối xử và bạo lực có cấu trúc.

Chúng tôi tin vào sức mạnh của nhân dân. Chúng tôi tạo ra các mạng lưới và không gian cho sự đoàn kết và cho nhân loại mà mọi người đều tiếp cận được. Đây là những không gian nơi mà sự bóc lột, đặc quyền và hệ thống phân cấp quyền lực bị phá vỡ cùng nhau.

Chúng tôi đấu tranh chống lại sự phân biệt chủng tộc, giới tính, khuynh hướng tình dục, tín ngưỡng hoặc khả năng. Chúng tôi đánh bại sự áp bức và bóc lột của nhà nước bằng cách tổ chức cộng đồng và chăm sóc lẫn nhau.

Berlin là thành phố nơi mọi người từ khắp nơi trên thế giới tìm thấy nơi để sống và tồn tại. Tuy nhiên, rất khó để tìm được nơi đáp ứng nhu cầu cơ bản hoặc cộng đồng.

Sổ tay này liệt kê các tài nguyên giúp tiếp cận dễ dàng hơn các mạng lưới và không gian (hầu hết) không hợp tác với chính quyền nhà nước.

Ngoài ra, sổ tay còn chia sẻ một số thông tin cơ bản về quyền con người và những thành công mà chúng tôi đã có trong việc đấu tranh cho quyền con người.

**Chúng tôi khuyến khích bạn luôn lên tiếng bảo vệ quyền lợi của mình và quyền lợi của người khác.  
Chúng tôi sẽ sát cánh cùng bạn.**

## Quyền cơ bản

Khi bạn tương tác với cảnh sát, **bạn có quyền giữ im lặng**. Bạn có quyền **không** hợp tác (một cách thụ động!) và **không** ký tên. Ví dụ, khi bạn đã bị khám xét, cảnh sát có quyền yêu cầu bạn xuất trình chứng minh thư (Ausweis). Nếu cảnh sát tịch thu đồ đạc của bạn, hãy yêu cầu cung cấp giấy tờ. Sau đó, hãy viết biên bản về những gì đã xảy ra.

**Phân biệt chủng tộc là bất hợp pháp**. KOP (<https://kop-berlin.de>) xử lý hoạt động phân biệt chủng tộc của cảnh sát, ghi lại các vụ hành hung có tính phân biệt chủng tộc của cảnh sát, đi cùng nạn nhân và giới thiệu đến các trung tâm tư vấn.



Email: [info@kop-berlin.de](mailto:info@kop-berlin.de)  
insta: Kop\_berlin

Nếu bạn là nạn nhân của bạo lực và đe dọa từ phe cánh hữu và phân biệt chủng tộc: Tại Berlin: **Reach Out** (<https://reachoutberlin.de>)



030 / 69 56 83 39  
[info@reachoutberlin.de](mailto:info@reachoutberlin.de)

Kopernikusstr. 23 (tòa nhà phía sau, tầng 2)  
10245 Berlin-Friedrichshain

Ở Brandenburg: **Opfer Perspektive** (<https://opferthemen.de>)



**Opferperspektive**

+49 331 8170000  
[info@opferperspektive.de](mailto:info@opferperspektive.de)

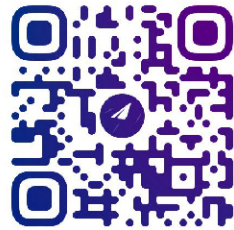
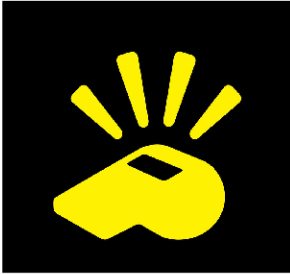
Rudolf-Breitscheid-Str. 164, 14482 Potsdam

## Quyền cơ bản 2

### Tránh trục xuất

Báo động trục xuất chỉ dành cho các chuyến bay  
thuê bao!

[HTTPS://T.ME/DEPORTATION\\_ALARM](https://t.me/deportation_alarm)



@DEPORTATION\_ALARM



### O-Platz - Chống trục xuất

Tìm hướng dẫn ở cuối trang web này:  
<https://oplatz.net/stop-deportation>



### Hội đồng Không Biên Giới

Chống lại việc trục xuất và đoàn kết hành  
động - tài liệu có sẵn bằng nhiều ngôn  
ngữ khác nhau trên các trang web sau:

<https://noborderassembly.blackblogs.org/booklets/>

<https://noborderassembly.blackblogs.org/abolish-deportation-prisons/>

## Quyền cơ bản 3

**Bạn có quyền Biểu tình và Tự do Ngôn luận.** Nếu bạn bị đàn áp vì lên tiếng chống lại bất công, hãy liên hệ với *Rote Hilfe* (<https://berlin.rote-hilfe.de/>).

### NEUKÖLLN

- Cửa hàng Lunte
- Weisestr. 53, 12049 Berlin
- Mỗi thứ tư, 18:30-19:30

### WEDDING

- Scherer8,
- Schererstraße 8, 13347 Berlin
- Mỗi thứ ba, 19:00-20:00

### KREUZBERG

- Tiệm sách Müßiggang,
- Oranienstr. 14A, 10999 Berlin
- Mỗi thứ năm trong tuần lễ của tháng, 19:00-20:00



### TƯ VẤN CHO NGƯỜI NỮ, ĐỒNG TÍNH NỮ, LIÊN GIỚI TÍNH, CHUYỂN GIỚI, VÀ VÔ TÍNH

- Bạn có thể yêu cầu được tư vấn bằng cách email. Dịch vụ này dành cho tất cả các khu vực

### Palestine Café

- Interbüro,
- Genterstr. 60, 13353 Berlin
- Mỗi chủ nhật đầu tiên trong tháng, 3:30-5:00g chiều

Để ứng phó với sự đàn áp nặng nề đối với phong trào kháng chiến của người Palestine, hãy liên hệ với **ELSC** (<https://elsc.support>) và **3ezwa** (<https://3ezwa.de>).



**ELSC**



**3EZWA  
PALESTINE  
LEGAL  
FUND**

## Quyền cơ bản 4

Quyền tự do di chuyển trong nước Đức đôi khi bị hạn chế. Hãy tìm "räumliche Beschränkung" trên CMND của bạn.

Trong ba tháng đầu tiên của quá trình xin tị nạn, hoặc duldung, Quyền tự do di chuyển của bạn bị hạn chế ở nơi đăng ký (anmeldung) của bạn. Sau ba tháng, bạn được tự do di chuyển trong nước Đức, nhưng bạn vẫn có thể có "wohnsitzaufgabe", hạn chế nơi bạn có thể chính thức sinh sống.

Nếu bạn không có nơi ở ổn định, bạn được phép nhận thư đến địa chỉ của nơi tạm trú khẩn cấp (kiểm tra mạng lưới [kaeltehilfe-berlin.de](http://kaeltehilfe-berlin.de))

Nếu bạn là nạn nhân của nạn buôn người,  
**Số điện thoại liên lạc để được hỗ trợ của  
Ban Ying:**

030 440 63 73

[HTTPS://WWW.BAN-YING.DE](https://www.ban-ying.de)



Anklamer Strasse 38, 10115 Berlin



# DỊCH VỤ KHẨN CẤP 24H

lấy từ

GANGWAY<sup>EV</sup>

(ĐA SỐ ĐƯỢC NHÀ NƯỚC TÀI TRỢ VÀ BẰNG TIẾNG ĐỨC)

## DÀNH CHO TRẺ EM GÁI VÀ PHỤ NỮ (TRẺ):

DỊCH VỤ CẤP CỨU DÀNH CHO TRẺ EM GÁI:.....030 61 00 63  
(NHIỀU NGÔN NGỮ, CŨNG VỀ CHỦ ĐỀ HÔN NHÂN CƯỖNG BỨC)  
ĐƯỜNG DÂY NÓNG KHỦNG HOẢNG DÀNH CHO PHỤ  
NỮ:.....030 615 42 43  
ĐƯỜNG DÂY NÓNG KHỦNG HOẢNG VỀ BẠO LỰC TÌNH DỤC ĐỐI VỚI PHỤ  
NỮ:.....030 216 88 88  
ĐƯỜNG DÂY NÓNG KHỦNG HOẢNG VỀ BẠO LỰC GIA ĐÌNH ĐỐI VỚI PHỤ NỮ  
(ĐƯỜNG DÂY NÓNG LỚN):.....030 611 03 00  
DỊCH VỤ CẤP CỨU PHỤ KHOA:.....116 117

## DÀNH CHO TRẺ EM VÀ THANH THIẾU NIÊN:

SỐ CHO BẠO LỰC ĐỐI VỚI TRẺ EM

116111, MIỄN PHÍ.....VÀ THANH THIẾU NIÊN  
030 61 00 61.....DỊCH VỤ KHẨN CẤP TRẺ EM  
030 61 00 62.....DỊCH VỤ KHẨN CẤP THANH THIẾU NIÊN  
030 61 00 66.....ĐƯỜNG DÂY NÓNG BẢO VỆ TRẺ EM

## CHĂM SÓC MỤC VỤ:

TƯ VẤN QUA ĐIỆN THOẠI:.....0800 111 0 111 HOẶC 0800 111 0 222,  
MIỄN PHÍ (DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI CÓ NGUY CƠ TỰ TỬ)  
GỌI ĐIỆN ĐỂ GIẢI TỎA NỖI ĐAU, ĐƯỜNG DÂY NÓNG DÀNH CHO CHA  
MẸ:.....0800 111 0 550, MIỄN PHÍ  
MỤC VỤ HỒI GIÁO: ..... 030 44 35 09 821  
CHĂM SÓC MỤC VỤ CHO NGƯỜI TỊ NẠN (TIẾNG Ả RẬP/TIẾNG ANH) TỪ THỨ SÁU  
ĐẾN THỨ BA 17-21H: .....030 440 30 8112  
DOWERIA - DỊCH VỤ TƯ VẤN QUA ĐIỆN THOẠI BẰNG TIẾNG  
NGA:.....030 440 308 454  
WEISSER RING, NƠI GỌI KHẨN CẤP CHO NẠN NHÂN:.....116 006

## ĐỐI VỚI CÁC CÂU HỎI PHÁP LÝ:

TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ BẮT GIỮ VÀ TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP, HIỆP HỘI LUẬT SƯ  
BẢO CHỮA HÌNH SỰ BERLIN E.V. CUNG CẤP  
0172 325 55 53.....DỊCH VỤ KHẨN CẤP 24 GIỜ

## TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP VỀ TÂM LÝ:

DỊCH VỤ HỖ TRỢ KHỦNG HOẢNG:.....030 390 63 10



# DỊCH VỤ KHẨN CẤP 24H

lấy từ

GANGWAY<sup>EV</sup>

(ĐA SỐ ĐƯỢC NHÀ NƯỚC TÀI TRỢ VÀ BẰNG TIẾNG ĐỨC)

## CÁC VẤN ĐỀ SỨC KHỎE:

030 19237..... DỊCH VỤ CẤP CỨU MA TÚY (CỨNG NHƯ LIỆU PHÁP VÀ CAI NGHIỆN NGAY LẬP TỨC)

030 19 24 0.....TRUNG TÂM KIỂM SOÁT CHẤT ĐỘC CHARITE:

116 117.....DỊCH VỤ Y TẾ THEO YÊU CẦU, DÀNH CHO CẢ TRẺ EM:

0900 100 1017.....DỊCH VỤ CẤP CỨU THÚ Y:

030 89004 333.....DỊCH VỤ CẤP CỨU NHA KHOA:

<http://kzv-berlin.de/fuer-patienten/notdienst>.....

030 31 59 64 0.....DỊCH VỤ CẤP CỨU DƯỢC PHẨM:

<http://akberlin.de/patientinnen/notdienstfinder>.....

PHÒNG KHÁM NGOẠI TRÚ CHARITÉ BẢO VỆ KHỎI BẠO LỰC:

[gewaltschutzambulanz.charite.de/hilfsangebote/](http://gewaltschutzambulanz.charite.de/hilfsangebote/).....

## BỊ THEO DÕI:

NGỪNG THEO DÕI - DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI BỊ THEO DÕI VÀ NHỮNG NGƯỜI CÓ HÀNH VI THEO DÕI:.....030 22 19 22 000

## ĐỐI VỚI NGƯỜI VÔ GIA CƯ:

030 600 300 1010.....XE BUÝT ẤM DRK

030 690 333 690.....XE BUÝT LẠNH

0157 80 59 78 70.....ĐƯỜNG DÂY NÓNG TRỢ GIÚP

030 34 39 71 40..... ĐƯỜNG DÂY NÓNG HỖ TRỢ THỜI TIẾT LẠNH CỦA GEBEWO PRO GMBH



CÁC CHỖ Ở KHẨN CẤP TRÊN TOÀN BERLIN, NƠI PHÂN PHỐI THỰC PHẨM, PHÒNG TẮM VÀ GIẶT GIÙ, KÄLTEHILFE-BERLIN.DE.....NƠI GIẢM NHIỆT:



MOKLI-HELP.DE.....TOÀN NƯỚC ĐỨC



# truy cập internet



Sau đây là những cách để tìm Internet miễn phí.  
Tại nhiều không gian tự tổ chức (được liệt kê trên <https://stressfaktor.net>), bạn sẽ tìm thấy Wifi miễn phí:

Berlin Freifunk

**[www.berlin.freifunk.net](http://www.berlin.freifunk.net)**



Bạn có thể tìm thấy WiFi miễn phí mà không cần đăng ký tại các siêu thị như DM, Netto, Rewe, Rossmann

- phương tiện giao thông công cộng tại mọi ga tàu điện ngầm, trên mọi tuyến xe điện và một số xe buýt.
- tại các thư viện công cộng



Thư viện công cộng có quyền truy cập miễn phí vào máy tính. Trong một năm, thẻ thư viện công cộng có giá 10 €. Thẻ này cho phép bạn mượn sách và các vật dụng khác (máy khâu) và sử dụng máy tính.



Bạn có thể tìm thấy các thư viện công cộng ở mỗi khu vực của Berlin.  
Tốt hơn hết là bạn nên tự kiểm tra:

<https://service.berlin.de/stadtbibliotheken>

# Chuyên chở

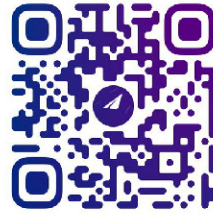
## Kênh Telegram đi xe miễn phí

Cảnh báo từ những người khác khi người soát vé đang ở trong U-bahn, S-bahn, Tram & Bus.

[https://t.me/freifahren\\_BE](https://t.me/freifahren_BE)

**Bản đồ Freifahren về các cảnh báo đang có hiệu lực:**

<https://app.freifahren.org>



@FREIFAHREN\_BE

## Quỹ Tự do

Sáng kiến Quỹ Tự do giải thoát những người đang ở trong tù vì "đi xe không có vé"

<https://freiheitsfonds.de/>



## Vé 9 Euro

Mỗi tháng trả 9 Euro-Fund và trải nghiệm sự đoàn kết! Nếu sau đó bạn bị soát vé, chúng tôi sẽ trả cho bạn khoảng tiền phạt mà bạn phải trả thêm. Mỗi thành viên cũng có thể miễn cho một người khác mỗi tháng khỏi khoản tiền phạt của họ.

**Đọc kỹ trang web để biết chi tiết <https://9eurofonds.de/>**





# công cụ dịch thuật

**Sự đoàn kết vượt qua rào cản ngôn ngữ. Sẽ dễ dàng hơn khi giao tiếp khi có một người bên cạnh bạn.**

Tham gia nhóm Telegram này để yêu cầu giúp đỡ về biên dịch/phiên dịch tại các cuộc hẹn:

[t.me/BerlinSolidarityTranslation](https://t.me/BerlinSolidarityTranslation)

Và hãy giúp chúng tôi dịch thuật nhé!



@BERLINSOLIDARITYTRANSLATION

Bản dịch được chứng nhận liên quan đến quyền cư trú từ tiếng Anh/Pháp/Séc sang tiếng Đức: [translation@mailbox.org](mailto:translation@mailbox.org)



Tiện ích mở rộng trực tuyến cho điện thoại di động:

- Ứng dụng Web Translate, tự động dịch các trang web

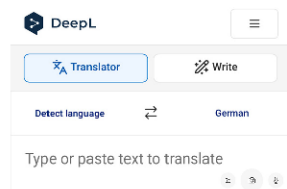
Hầu hết các trình duyệt đều chức năng dịch thuật hoặc tiện ích mở rộng có sẵn - FireFox, Chrome, Edge, Safari

Thông dịch trực tuyến:

DeepL <https://deepl.com/de/translator>

- Google Dịch <https://translate.google.com>
- Có thể phiên âm giọng nói.

Quét và dịch tài liệu



ChatGPT và các trợ lý AI khác cũng có thể dịch.

**Hãy nhớ: Bản dịch sẽ hiệu quả nhất khi sử dụng ngôn ngữ đơn giản và những câu ngắn.**

# Mạng lưới Berlin trực tuyến



**Hãy kiểm tra các mạng lưới và bản đồ này để biết thêm tài nguyên.**  
Họ thu thập nhiều cách hỗ trợ lẫn nhau mà chúng tôi không thể liệt kê trong sổ tay này.

## **Iniradar - <https://iniradar.de>**

Danh sách tài nguyên trực tuyến về các sáng kiến hỗ trợ lẫn nhau và đoàn kết



## **StressFaktor - <https://stressfaktor.squat.net>**



Stress Faktor là lịch cho nền văn hóa phụ và chính trị cánh tả ở Berlin. Biểu tình, mít tinh, Küfas, phim, triển lãm, biểu diễn, tiệc tùng và quán bar.

## **Bản đồ tư vấn của Berlin**

<https://beratungsnetz-migration.de>



Berliner Beratungsnetz für Zugewanderte

## **Bản đồ nhà vô gia cư**

<https://www.kaeltehilfe-berlin.de/>

<https://gangway.de/>



## **Hội đồng Người tị nạn - <https://fluechtlingsrat-berlin.de/adressen>**

Có nhiều tổ chức chính thức ở Berlin cung cấp dịch vụ cho người di cư. Hội đồng Người tị nạn có nhiều danh sách địa chỉ, nhưng rất khó để đọc hết. Chúng tôi khuyên bạn nên nhờ ai đó xem qua danh sách cùng bạn.

## **Chào mừng đến với Châu Âu - <https://w2eu.info>**

Cung cấp thông tin cho người tị nạn và người di cư có thể hữu ích cho hành trình của họ đến và qua Châu Âu.

[w2eu.info](https://w2eu.info)

# Tư vấn pháp luật

Bản đồ tư vấn cho người di cư:  
<https://www.beratungsnetz-migration.de>



Berliner Beratungsnetz für Zugewanderte

## Luật tị nạn và di cư (1/2)

KUB - Trung tâm tư vấn và liên lạc cho người tị nạn và di cư e.V.

Quyền tị nạn và thường trú, tư vấn xã hội và tâm lý.  
Tiếng Albania, tiếng Ả Rập, tiếng Anh, tiếng Ba Tư,  
tiếng Thổ Nhĩ Kỳ, tiếng Serbia-Croatia, tiếng Pháp, tiếng  
Kurd, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Ba  
Lan, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Rumani (một phần chỉ  
theo lịch hẹn)



159 Oranienstr, 10969 Kreuzberg  
Thứ 2, Thứ 3, Thứ 5, Thứ 6: 9-12g sáng.  
Cũng theo hẹn



030 6149400  
030 6149404

[kontakt@kub-berlin.org](mailto:kontakt@kub-berlin.org)  
<https://kub-berlin.org>

# Tư vấn pháp luật

## Luật tị nạn và di cư (2/2)

### Phòng tư vấn luật tị nạn Berlin - Tư vấn pháp lý cho người tị nạn e.V.

Tị nạn và cư trú. Các dịch vụ tư vấn chuyên biệt bao gồm đoàn tụ gia đình, quyền LGBTQIA\* và quyền phụ nữ



Kreuzberg / Neukolln  
Schönefeld / Wedding /  
Marienfelde / Trực tuyến



<https://rlc-berlin.org/beratung>  
Chọn nhóm tư vấn để tra thông  
tin liên hệ và địa chỉ

### BBZ-Trung tâm tư vấn và hỗ trợ cho người tị nạn và di cư trẻ tuổi e.V.

Tư vấn về các vấn đề tị nạn và cư trú, các vấn đề về trường học và học nghề, đoàn tụ gia đình, hỗ trợ thanh thiếu niên và tư vấn tâm lý



Turmstr. 72, 10551 Moabit  
Thứ Hai 11g - 5g chiều  
Thứ Ba - Thứ Năm theo lịch hẹn 10 - 4 giờ  
chiều



030 666 40720  
030 66640721  
01517 1618235  
[mail@wegebbz.de](mailto:mail@wegebbz.de)  
<https://bbzberlin.de>

### Moabit Hilft e.V.

Tư vấn về tị nạn, hỗ trợ thư từ, mẫu đơn, v.v. và phát quần áo.



Turmstraße 21/Haus R, 10559 Moabit  
Thứ Hai - Thứ Sáu, 11g sáng - 4g chiều



030 35057538  
[info@moabit-hilft.com](mailto:info@moabit-hilft.com)  
<https://moabit-hilft.com>

# Tư vấn pháp luật

## Quyền của Người Thuê Nhà và Người Lao Động



### Hiệp hội cho thuê Berlin:

Công đoàn cho thuê lớn nhất tại Đức. Tư cách thành viên cho phép bạn được tư vấn pháp lý và đại diện pháp lý miễn phí.

<https://www.berliner-mieterverein.de/wir-ueber-uns/beratungszentren.htm>



**FAU** là một hiệp hội của các công đoàn lao động cơ sở dân chủ, độc lập cung cấp tư vấn pháp lý

<https://berlin.fau.org/en/consultation/>



**OFFICINA PRECARIA BERLIN** - lời khuyên bằng tiếng Tây Ban Nha

<https://oficinaprecariaberlin.org/>



Kreisverband  
Berlin-Mitte e. V.

### AWO Mitte

Tư vấn cho nhiều lĩnh vực  
<https://awo-mitte.de/>

# Tư vấn pháp luật

## Luật Hình Sự và Nợ

### Tư vấn pháp luật RefRat HU

<http://www.refrat.de/beratung.recht.html>



Ziegelstraße 4 10117 Mitte



030 2093-46662

[refrat@refrat.hu-berlin.de](mailto:refrat@refrat.hu-berlin.de)



### Sozial Bestimmt Handeln

<https://www.sbh-berlin.de/>



Siemensstr. 1 10551  
Steglitz-Zehlendorf



030 86 47 13 - 0

[info@sbh-berlin.de](mailto:info@sbh-berlin.de)

### Tư vấn về lệnh phạt trong FU

<https://www.strafbefehtsberatung.de/>

Thứ Hai 3:00 chiều – 6:00 chiều

Thứ Năm 3:00 chiều – 6:00 chiều



Köpenicker Straße 175, 10997  
Kreuzberg



(030) 4036 579 30

[info@strafbefehtsberatung.de](mailto:info@strafbefehtsberatung.de)

### CoLab ở Görli

tư vấn pháp lý miễn phí cho buổi đầu tiên về luật hình sự và di trú

Thứ Tư 3 – 6 giờ chiều

<https://gangway.de/teams/colab-goerli/>



Görlitzer Straße 1-3  
ở Công viên Görlitzer 10997  
Kreuzberg



Tốt nhất xin đăng ký hẹn trước

0176 45852574

0176 15283032

[colab-wrangel@gangway.de](mailto:colab-wrangel@gangway.de)

### Tư vấn pháp luật Kiezladen Sonnenallee

mỗi thứ Ba đầu tiên của tháng, 18:00-19:00

Kiezladen  
Allee154



Sonnenallee 154  
12059 Neukölln

# KüFA / bếp cho tất cả

KüFa (viết tắt của "Küche Für Alle", còn được gọi là VoKü) có nghĩa là một bữa ăn ấm áp với ít tiền hoặc không mất tiền, trong tiếng Anh được gọi là bếp ăn từ thiện. Thường thì thức ăn được phục vụ với giá tùy đóng góp.

Bạn có thể tìm thấy các những Küfa đang cung cấp thức ăn trên <https://stressfaktor.squat.net> nếu nhấp vào "Fressfaktor".

Để quyền góp thường xuyên thức ăn thừa từ các cửa hàng và nhà hàng, bạn có thể đăng ký tại Foodsharing: <https://foodsharing.de>

**CHÚNG TÔI ĐANG TRONG QUÁ TRÌNH LẬP BẢN ĐỒ KÜFAS  
THƯỜNG XUYỀN TRÊN TOÀN BERLIN  
LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI NẾU BẠN BIẾT CÁC ƯU ĐÃI THƯỜNG  
XUYỀN [lifewithoutcamps@protonmail.com](mailto:lifewithoutcamps@protonmail.com)**

- Klezladen: Sonnenallee 154, 12059 Berlin  
Thứ 7 đầu tiên của tháng và thứ 5 của tuần 1, 2, và 4 của tháng (đồ ăn chay), từ 6g chiều.  
(Nếu bạn muốn phụ giúp nấu ăn, hãy đến từ 3g chiều trở đi)
- KlezKantine: Bếp đoàn kết ở Prinzessinnengarten (Moritzplatz) mỗi thứ 3, từ 6g chiều
- Autonome Küchenbande: Alexanderplatz, dưới tháp truyền hình, hướng Oirkenstrasse mỗi thứ 2, từ 6g chiều
- "Dienstags in der Linie": Linienstrasse 206 mỗi thứ 3, từ 7g chiều



Brandenburg

# ĐỒ ăn

**Quán cà phê Wostock**  
phân phối thực phẩm lạnh

**Mỗi thứ Sáu lúc 6 giờ chiều**  
**Weitlingstraße 97, 10317 Lichtenberg**

**Menschen Helfen Menschen e.V.**

**túi thực phẩm lạnh giá 2,50**

**LƯU Ý: Chỉ được cung cấp khi có bằng chứng về nhu cầu**  
**030 35123910**

- **thứ hai đến thứ bảy**  
**từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều**  
**Wollankstraße 58-60, 13359**  
**Gesundbrunnen**

- **thứ năm**  
**từ 3 giờ chiều**  
**Blumenberger Damm 14-12, 12683**  
**Biesdorf**

- **thứ hai đến thứ sáu**  
**từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều**  
**Grüntaler Straße 13, 13357**  
**Gesundbrunnen**

- **thứ bảy**  
**từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều**  
**Grüntaler Straße 13, 13357**  
**Gesundbrunnen**

- **thứ hai đến thứ sáu**  
**từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều**  
**Grevesmühlener Str.20, 13059**  
**Neu-Hohenschönhausen**

- **thứ bảy**  
**từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều.**  
**Phân phát cho học sinh, sinh viên**  
**Wollankstraße 58-60, 13359**  
**Gesundbrunnen**



# Nơi ở



Việc tìm phòng/căn hộ để thuê bên trong Berlin Ring rất khó khăn. Các hội đồng nhà ở xã hội (sozialamt) có mặt ở mọi quận của Berlin, nhưng thường thì họ không thể phân bổ nếu chỗ ở tạm thời đã kín chỗ. Dưới đây là một số nơi ở tạm thời khác ngoài những nơi đã đề cập trong chương khẩn cấp.

## Schlafplatzorga

Tập thể tổ chức tạm thời ghế dài, giường hoặc phòng cho những người nhập cư bất hợp pháp và vô gia cư



Oranienstr 159, 10969 Kreuzberg

Thứ Hai & Thứ Tư 6 giờ chiều - 8 giờ tối

Thứ Sáu 5 giờ chiều - 7 giờ tối



Điện thoại: +49 1521 4699071

[sleepingplaceorga@systemli.org](mailto:sleepingplaceorga@systemli.org)



## Điện thoại khẩn cấp Brandenburg

chỉ dành cho trường hợp khẩn cấp, ngắn hạn  
[solidarityostb@riseup.net](mailto:solidarityostb@riseup.net)





# Nhà ở



## TOÀN BERLIN (1/2)

### WG Company

<https://wgcompany.de/>



Mạng tìm kiếm tự tổ chức cho nhà ở ghép (WG) ở Berlin

### Housing Syndicates

<https://berlin-brandenburg-syndikat.org/>

mạng lưới nhà dự án ở để hỗ trợ các ngôi nhà tự tổ chức, tự tài trợ, kết nối với....

### Không gian sống cho mọi người

<https://www.wohnraum-fuer-alle.org/>



### Hợp tác xã nhà ở

Có nhiều hợp tác xã nhà ở tại Berlin. Sẽ hữu ích nếu bạn đến đăng ký trực tiếp, họ có danh sách chờ cho các thành viên mới nộp đơn xin căn hộ.

**reflect!** | assoziation  
für politische bildung  
und gesellschaftsforschung

### Danh sách nhận thư Reflect

<https://www.reflect-online.org/>

danh sách gửi thư với các bài đăng chung mang tính đoàn kết ở Berlin





# Nhà ở



## TOÀN BERLIN (2/2)

### Zusammenleben Willkommen hay còn gọi là Solid-Base

tổ chức chỗ ở tập thể trên toàn nước Đức.

Phối hợp các nhà cung cấp nhà ở và Người tị nạn với nhau để có nhà ở ghép (WG / Wohngemeinschaft)

 Utrechter Str. 48, 13347 Berlin  
(Wedding)



030 52666130

[hallo@zusammenleben-willkommen.de](mailto:hallo@zusammenleben-willkommen.de)

### Yadan Biad tay trong tay

Hội tình nguyện hỗ trợ tìm chỗ ở

 Kranzer Str. 6, 14199 Berlin  
(Charlottenburg-Wilmersdorf)



0173 160 3168

030 2332 1961 72

### Mạng tìm chỗ ở/Xenion e.V.

Hỗ trợ cho những người đặc biệt có nguy cơ bị tổn thương (chỉ theo lịch hẹn)

- Tìm kiếm căn hộ hoặc phòng trong nhà ở ghép
- Hỗ trợ xin các giấy tờ nhà ở cần thiết
- Hỗ trợ trong trường hợp lừa đảo, v.v.
- Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến hợp đồng thuê nhà hiện tại

 Dudenstraße 78 10965  
Berlin (Steglitz-Zehlendorf)



030 8806673-87

[wohnen@xenion.org](mailto:wohnen@xenion.org)

### Xe buýt tài nguyên

Hỗ trợ cho người tị nạn sống trong nhà ở chung hoặc cơ sở phúc lợi thanh thiếu niên (chỉ theo lịch hẹn)

- Tư vấn chung về nhà ở
- Giúp đỡ để có được chỗ ở và bố trí nhà ở chủ yếu dành cho những người tị nạn đã hết "phúc lợi thanh thiếu niên"

 Interkular gGmbH  
Lichtenrader Str. 12 12049 Berlin



[charlene.lynch@interkular.de](mailto:charlene.lynch@interkular.de)

0176 6171 1003

030 5483 7646





# Nhà ở



## LICHTENBERG

### Caritas - BENN Wartenberg

Hỗ trợ tìm nhà ở, hỗ trợ hợp đồng, v.v.

Thứ hai 9-11 giờ sáng



Schweriner Ring 27, 13059 Berlin



030 20620988  
+49 171 2117780

[benn.wartenberg@sozdia.de](mailto:benn.wartenberg@sozdia.de)

[www.benn-wartenberg.de](http://www.benn-wartenberg.de)

### Caritas - BENN Fennpfuhl

Hỗ trợ tìm nhà ở, hỗ trợ hợp đồng, v.v.

Tiếng Đức, tiếng Ba Tư, tiếng Kurd và tiếng Ả Rập

Thứ Tư 1-5 giờ chiều



Otto-Marquardtstrasse 6, 10369, Berlin



0172 8759 490

[s.ali@caritas-berlin.de](mailto:s.ali@caritas-berlin.de)

## FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG

### Wohnscouting

tư vấn và hỗ trợ trong quá trình nộp đơn xin căn hộ (cần hẹn trước)



[Urbanstr. 21 · 10961 Berlin](#)



WhatsApp hoặc email

0176 467 678 85

[d.rodriguez@nhu-ev.org](mailto:d.rodriguez@nhu-ev.org)

0155 606 245 46

[l.lack@nhu-ev.org](mailto:l.lack@nhu-ev.org)

### Mạng lưới Bilgisaray



Kiểm tra trang web của họ để biết hướng dẫn về mạng lưới không nhà cửa



[bilgisaray@mail36.net](mailto:bilgisaray@mail36.net) [www.bilgisaray.org](http://www.bilgisaray.org)  
<https://www.rundumkotti.de/akteur-innen-im-kiez/initiativen/bilgisaray/>



# Nhà ở



## MARZAHN-HELLERSDORF

### Lời khuyên về nhà ở cho người tị nạn và di cư

Thứ Hai 13:00 - 16:00, Thứ Tư 9:00 - 13:00



Börnestrasse 12, 13086  
Berlin



030. 303 440 52  
wohnraumberatung@wib-verbund.de

## PANKOW

### Pankow hilft e.V.

hỗ trợ tìm nhà

**wohnen@pankow-hilft.de**



### Lời khuyên về nhà ở của Hiệp hội WIB dành cho người tị nạn và di cư



Börnestrasse 12, 13086  
Berlin



030. 303 440 52  
030. 303 440 53  
wohnraumberatung@wib-verbund.de

## TREPTOW-KÖPENICK

### Interaxion

Bạn có lịch sử di cư và tị nạn không? Bạn sống ở Treptow-Köpenick và đang tìm kiếm một căn hộ hoặc gặp vấn đề với hợp đồng thuê nhà của mình? Vui lòng liên hệ với chúng tôi để đặt lịch hẹn:



interaxion@offensiv91.de  
(0157) 73151386

(cũng có thể liên lạc qua WhatsApp, Telegram và Signal)





# Nhà ở



## REINICKENDORF

### Horizonte

trợ giúp cách tìm căn hộ, những giấy tờ bạn cần, cách nộp đơn

Thứ Hai & Thứ Năm: 14:00 - 17:00

Thứ Ba (chỉ theo lịch hẹn) 10:00 - 12:00

Thứ Sáu (chỉ theo lịch hẹn) 14:00 - 16:00

Đề lại tin nhắn với tên và số điện thoại của bạn để chúng tôi có thể gọi cho bạn để sắp xếp một cuộc hẹn

[www.horizonte.biz](http://www.horizonte.biz)



Tornower Weg 6, 13439 Berlin



[wohnraumberatung@horizonte.biz](mailto:wohnraumberatung@horizonte.biz)

## NEUKÖLLN

### Wohnungsberatung Neukölln/ Tư vấn nhà ở Neukölln

Tư vấn & Hội thảo về tìm chỗ ở

Thứ Hai - Thứ Năm 10 - 12g, 15 - 18g

Thứ Sáu 14 - 17g



Hertastraße 18, 12051 Berlin



AZ, Dari/Farsi, EN, DE, RU, TR

0176 27738579

AR, EN, DE

0160 97369255

### AG Wohnungssuche - Tìm kiếm căn hộ



Kiểm tra trang web của họ để biết hướng dẫn tìm kiếm nhà ở

[www.buendnis-](http://www.buendnis-neukoelln.de)

[neukoelln.de/aktivitaeten/wohnungssuche/](http://neukoelln.de/aktivitaeten/wohnungssuche/)



[wohnungssuche@buendnis-neukoelln.de](mailto:wohnungssuche@buendnis-neukoelln.de)



# Nhà ở



## MITTE

### **Wohnbrücke**

Huấn luyện tìm nơi ở cho những người tị nạn, được đăng ký tạm trú ở Mitte, không có nhà ở cố định, hưởng trợ cấp xã hội.

Thứ năm từ 3 - 5 giờ chiều (tiếng Đức, tiếng Anh)

+ Tiếng Ba Tư vào tuần đầu tiên của tháng,

+ Tiếng Ả Rập: vào tuần thứ 2 của tháng



Waldstraße 7, 10551 Berlin  
(Moabit)



0162 957 8540  
0176 4661 4414

[wohnbruecke@pim-berlin.de](mailto:wohnbruecke@pim-berlin.de)

## STEGLITZ-ZEHLENDORF

### **Netzwerk Wohnraumsuche/ Xenion e.V.**

giúp tìm nhà ở, giúp đỡ trong trường hợp bị lừa đảo, giúp đỡ giải quyết rắc rối với chủ nhà (chỉ khi có hẹn trước)



Dudenstrasse 78,  
10965



030 - 8806673-87  
01520 - 3038021  
[wohnen@xenion.org](mailto:wohnen@xenion.org)  
[www.xenion.org/wohnen](http://www.xenion.org/wohnen)

### **Willkommensbündnis für Geflüchtete - Liên minh chào đón người tị nạn**

hỗ trợ tìm nhà, xem nhà, ký hợp đồng và nhiều việc khác.



Düppelstrasse 36  
12163 Berlin



[www.wikobuesz.berlin](http://www.wikobuesz.berlin)  
[info@wikobuesz.berlin](mailto:info@wikobuesz.berlin)  
0176 77 68 85 16

## SPANDAU

### **Ankommen in Spandau - GIZ**

Thứ Hai đến Thứ Năm, 8:30 sáng đến 4:30 chiều.

Trợ giúp tìm kiếm, nộp đơn, chi phí hợp đồng thuê căn hộ

Tiếng Đức, tiếng Ba Tư, tiếng Ả Rập, tiếng Anh, tiếng Nga, tiếng Bulgaria, tiếng Ba Lan (có bản dịch sang các ngôn ngữ khác nếu cần)



Reformationsplatz 2, 13597  
Berlin (chỉ theo lịch hẹn)



030 513 0 100 80  
[gud@giz.berlin](mailto:gud@giz.berlin)

# Sức khỏe

điểm liên lạc nếu không có bảo hiểm y tế

## Medibüro Berlin

Chúng tôi hỗ trợ những người không có bảo hiểm y tế và không được sự giúp đỡ tại Clearingstelle của Stadtmission. Trong giờ hành chính, bằng điện thoại, chúng tôi sẽ đặt lịch hẹn với bác sĩ và chuyên gia trị liệu, những người sẽ điều trị cho bạn một cách ẩn danh và miễn phí.



030 946746  
info@medibuero.de

Giờ làm việc & Nhận điện thoại: Thứ Hai 3.30 chiều - 6 giờ chiều  
Trong trường hợp khẩn cấp: liên lạc qua e-mail



Gneisenaustraße 2a, 10961

Lưu ý: Văn Phòng khó tìm!

Trong Sân sau Mehringhof, Cầu thang 3, tầng 2

## Thanh toán bù trừ cho những người không có bảo hiểm y tế

Chúng tôi sắp xếp các lịch hẹn khám bệnh và chi trả chi phí (ẩn danh, không cần cung cấp tên chính xác).

Tình trạng: Cư trú tại Berlin, ở Đức hơn 6 tháng và muốn ở lại vĩnh viễn, không có bảo hiểm nào khác trong trường hợp bị bệnh và không có phương tiện tài chính để chi trả chi phí.

- Thứ Hai: 10 giờ sáng – 12.30 giờ trưa
- Thứ Tư: 13 giờ chiều – 16.30 giờ chiều
- Thứ Năm: 10 giờ sáng – 12.30 giờ trưa



Zinzendorf 18, 10555



030 690335972

<https://www.berlinerstadtmission.de/clearingstelle>

# Sức khỏe

Trung tâm y tế dành cho người không có bảo hiểm y tế

## open-med Lichtenberg - Ärzte der Welt e.V.

Tư vấn y khoa tổng quát bởi các bác sĩ tình nguyện

Dịch vụ này ẩn danh, miễn phí và mở cửa cho tất cả mọi người

Thứ Hai 11:00 - 15:00

Thứ Tư 14:00 - 18:00

**Phụ khoa:** cần đặt lịch trước



Irenenstr. 20, 10317



030 206 06 96 004

0176 15 28 88 20

[open.med-berlin@aerztederwelt.org](mailto:open.med-berlin@aerztederwelt.org)

## open-med Steglitz-Zehlendorf - Medizin hilft e.V.

Chăm sóc y tế cho người không có bảo hiểm y tế

Tâm thần, tâm lý trị liệu, chỉnh hình và da liễu.

Thứ Ba: 4:00 - 6:00 chiều

Thứ Năm: 1:00 - 6:00 chiều

(nhi khoa: cần đặt lịch trước)



Teltower Damm 8a, 14169



+49 176 6315 2094

[info@medizin-hilft.org](mailto:info@medizin-hilft.org)

## Malteser Hilfsdienst e.V. / Malteser in Berlin

Khám tổng quát vào thứ Ba và thứ Sáu theo với lịch được đặt trước.

Phụ khoa, Da liễu, Nha khoa, Chỉnh hình



Aachener Straße 12, 10713



030 82 72 21 02

[mmm.berlin@malteser.org](mailto:mmm.berlin@malteser.org)

# Sức khỏe tâm thần

## Các trung tâm y tế chuyên về sức khỏe tâm thần

### Zentrum Überleben

Chuyên điều trị sang chấn về thể xác và tinh thần cho những người đã trải qua tra tấn và bạo lực. Sử dụng mô hình liệu pháp toàn diện, được tham khảo ý kiến chuyên gia.

Thời gian tiếp nhận yêu cầu đặt lịch hẹn:

Thứ Hai 12.00 - 14.00

Thứ Tư 11.00 - 13.00



Turmstr. 21, 10559



030 303 906 69

[info@ueberleben.org](mailto:info@ueberleben.org)



### Xenion

Bảo vệ người tị nạn, hỗ trợ tâm lý chuyên nghiệp, tư vấn và hỗ trợ xã hội.

030 880 66 73 22

(Thứ Hai-Thứ Năm, 10-12)

[info@xenion.org](mailto:info@xenion.org)

<https://www.xenion.org/>



Paulsenstr. 55-56,  
12163 Berlin-Steglitz

**XENION**

### Gesundheitszentrum für Flüchtlinge - Trung tâm y tế dành cho người tị nạn

Tiếp nhận lịch hẹn vào Thứ Hai và Thứ Ba từ 12h-14h hoặc qua điện thoại hoặc email



Wildenowstrasse 38,  
Steglitz



00493085960070

[info@gzf-berlin.org](mailto:info@gzf-berlin.org)

[www.gzf-berlin.org](http://www.gzf-berlin.org)

# Sức khỏe - Nghiện ngập

Các trung tâm y tế chuyên về nghiện

## Fixpunkt

e.V.



Fixpunkt e.V.  
Ohlauer Straße 22,  
10999 Kreuzberg



Tel.+49 30 / 616 755 881  
Fax +49 30 / 694 41 11  
[verein@fixpunkt.org](mailto:verein@fixpunkt.org)

### Integrierte Suchtberatung Lichtenberg

Giờ mở cửa Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm 09:00–15:00 Thứ Ba 14:00–18:00 Vui lòng đặt lịch hẹn qua điện thoại hoặc email.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Năm, từ 2:00 chiều – 3:00 chiều, bạn có thể tham dự buổi tư vấn ban đầu tại chỗ mà không cần hẹn trước.

Thứ Ba, từ 2:00 chiều đến 3:00 chiều, bạn cũng có thể tham vấn qua điện thoại lần đầu theo số 0162 2806063 mà không cần hẹn trước.



030 5568040 suchtberatung-  
lichtenberg@gwb.stiftung-spi.de  
[www.stiftung-spi.de](http://www.stiftung-spi.de)



Möllendorffstraße 59 (lối vào phụ của City-Point-  
Center, không có rào cản)  
10367 Lichtenberg



## Quần áo



---

### Berlin-hilft

Thứ Ba & Thứ Năm 10 - 2 giờ chiều  
Thứ Tư 4 - 8 giờ tối

Rigaer Str. 78, 10247



Friedrichshain

---

### Hellersdorfer Schenke

Thứ sáu 4 - 7 giờ tối

Wurzener Str. 6 12627



Hellersdorf

---

### Kleiderkammer

Ngày trong tuần 8 - 2g chiều  
Cho người tị nạn 8 - 9:30g sáng  
(Lối vào ở Seydlitzstraße 20)

kleiderkammer@berliner-  
stadtmission.de  
030 69033518



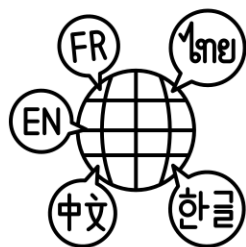
S+U Berlin Hauptbahnhof  
Lehrter Str. 68, 10557

---

### “Wohnungsauflösung”

Người thanh lý căn hộ bán nhiều mặt hàng gia dụng giá rẻ.

Không có địa chỉ trực tuyến, hãy tìm kiếm trên đường phố trong khu phố bạn sống Kleinanzeigen.de



# Các lớp học ngôn ngữ và giáo dục



## Netzwerk „Deutschkurse für alle!“

Netzwerk für kostenlose Deutschkurse für Geflüchtete in Berlin

### Lớp học tiếng Đức: Mạng lưới các khóa học tiếng Đức dành cho mọi người

các khóa học dành cho người tị nạn và người nhập cư. Các khóa học này miễn phí hoặc rất rẻ và diễn ra tại nhiều địa điểm ở Berlin.

<https://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/>



### Asylotheek, viết tắt của

**Asylbewerberheimbibliothek:** Thư viện tị nạn Berlin được thiết kế để trở thành nơi gặp gỡ để giảng dạy ngôn ngữ và truyền đạt kiến thức nhằm mục đích trao đổi văn hóa và xã hội.



#### Berlin-Weißensee

Rennbahnstr. 87/88, 13086 Berlin  
Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu 6-8 giờ tối



#### "Thư viện quê hương" tại Ulme 35

Ulmenallee 35, 14050 Berlin  
Thứ Tư 6-8 giờ tối, Thứ Bảy 4-7 giờ tối



berlin@asylotheek.de  
[asylotheekberlin.wordpress.com](https://asylotheekberlin.wordpress.com)



**Bus of  
Resources**

## **Xe buýt tài nguyên**

hỗ trợ cho người tị nạn sống trong nhà ở chung hoặc cơ sở phúc lợi thanh thiếu niên (chỉ theo lịch hẹn)

- Tư vấn chung về nhà ở
- Việc tìm nhà dành cho những người tị nạn đã hết “phúc lợi thanh thiếu niên”



interkular gGmbH  
Lichtenrader Str. 12 12049 Berlin



charlene.lynch@interkular  
0176 6171 1003  
030 5483 7646

# GANGWAY E.V.

Công tác xã hội đường phố cho thanh thiếu niên và người lớn ở Berlin.

<https://gangway.de>



Schumannstr. 5  
10117 Berlin



030-283023-0  
info@gangway.de

## **OFF-ROAD-KIDS Beratung für junge Menschen**

### **Trung tâm tư vấn off-road-KIDS dành cho giới trẻ**

Tư vấn tìm nhà ở cho mọi người dưới 27 tuổi có nguy cơ vô gia cư



Streetwork-Station,  
Bartningallee 18, 10557  
(tại ga Bellevue)



030 2463 8633  
berlin@offroadkids.de

# Phụ nữ



## Frauenzentrum Schokoladenfabrik

Một nơi dành cho người tị nạn, người nhập cư và phụ nữ, trẻ em gái da đen, người chuyển giới, thanh thiếu niên và thanh niên, người liên giới tính và phi giới tính.



Mariannenstraße 6 (nhà phía sau), Kreuzberg

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm 13.00 – 16.45  
Thứ Tư 10.00 – 13.00



<https://frauenzentrum-schokofabrik.de>

[frauenzentrum@schokofabrik.de](mailto:frauenzentrum@schokofabrik.de)  
030 - 65 48 33 44

## International Womens Space



International Women\*s Space (IWS) (Không gian Phụ nữ Quốc tế) là một nhóm chính trị nữ quyền, chống phân biệt chủng tộc ở Berlin với những người tị nạn, phụ nữ nhập cư\* và phụ nữ bản xứ\*. Chúng tôi đấu tranh chống chế độ gia trưởng và ghi lại tình trạng bạo lực, phân biệt chủng tộc, phân biệt giới tính và mọi hình thức phân biệt đối xử hàng ngày.



Manteuffelstr. 63,  
10999



+49 1520 1721 275  
[iwspace@iwspace.de](mailto:iwspace@iwspace.de)  
<https://iwspace.de>



**Women in exile (Phụ nữ lưu vong)** một diễn đàn cho phụ nữ tị nạn. Chúng tôi đưa điều kiện sống vô nhân đạo của phụ nữ tị nạn đến với công chúng và xây dựng các chiến lược thay đổi chính trị.



<https://women-in-exile.net/>  
0331 24348233 [info@women-in-exile.net](mailto:info@women-in-exile.net)



Hermannstraße 22  
12049 Berlin-Neukölln



## Refugee Law Clinic - Womens Counselling

Mỗi thứ năm tại văn phòng của Women in exile



[flamingo@rlc-berlin.org](mailto:flamingo@rlc-berlin.org)  
<https://rlc-berlin.org/beratung>

# Phụ nữ

## Respect Berlin

Vì quyền của phụ nữ nhập cư trong công việc nội trợ được trả lương. Chúng tôi có thể được gặp trực tiếp vào thứ Bảy đầu tiên và thứ Bảy thứ ba hàng tháng từ 3:30 đến 4:30g chiều tại association14a tại Heinrichplatz ở Kreuzberg  
<http://www.respectberlin.org>



Oranienstr. 14a,  
10999 Kreuzberg



[respectberlin@posteo.de](mailto:respectberlin@posteo.de)



## Reproduktive Gerechtigkeit

một mạng lưới gồm nhiều cá nhân và nhóm người đấu tranh cho lối sống tự quyết có và không có gia đình, theo quan điểm nữ quyền và chống phân biệt chủng tộc.



[kontakt@repro-gerechtigkeit.de](mailto:kontakt@repro-gerechtigkeit.de)  
<https://repro-gerechtigkeit.de/>

## Frauenkreise Berlin

Hỗ trợ cho phụ nữ\* với chú trọng vào phân biệt đối xử có hệ thống và sự giao thoa của nó. Khó tiếp cận cho những người không đi thang bộ được.



[kontakt@frauenkreise-berlin.de](mailto:kontakt@frauenkreise-berlin.de)  
<https://www.frauenkreise-berlin.de/>  
030 - 280 61 85  
(Thứ Hai - Thứ Năm 12:00 - 16:00)



**Flamingo** e.V.

**Flamingo e.V. là một tổ chức cơ sở của các nhà hoạt động từ nhiều lĩnh vực khác nhau chuyên hỗ trợ phụ nữ tị nạn\*.**



Hermannstraße 99  
12051 Berlin



[mail@flamingo-berlin.org](mailto:mail@flamingo-berlin.org)

**LARA**

LARA cung cấp hỗ trợ phi hành chính cho phụ nữ, trẻ em gái, người chuyển giới\*, liên giới tính\* và người phi nhị nguyên giới trên 14 tuổi bị cưỡng hiếp, lạm dụng tình dục và/hoặc quấy rối tình dục.



Fuggerstraße 19  
10777 Berlin - Schöneberg



Xin gọi đến đường dây nóng theo số  
030 216 88 88 hoặc gửi email đến  
[beratung@lara-berlin.de](mailto:beratung@lara-berlin.de)  
<https://lara-berlin.de/>



tranh của  
@patuparia và  
@el.boum

## Người đồng tính / LGBTQIA+

### LesMigraS

Tổ chức của chúng tôi là do và dành cho Phụ nữ chuyển giới\* và Cis, Đàn ông chuyển giới\* và Cis, tất cả những người thuộc giới tính queer, phi nhị phân, chuyển giới\* và liên giới tính là người đồng tính nữ, song tính, đồng tính nam, toàn tính, vô tính, queer. Mọi người từ mọi thành phần đều được chào đón, bao gồm người da đen, người bản địa, người da màu, người nhập cư, người tị nạn hoặc người da trắng.

Thứ Hai 11g sáng – 2g chiều  
Thứ Ba 2g chiều – 5g chiều

Thứ tư 10g sáng – 1g chiều  
Thứ năm 2g chiều – 5g chiều



Kulmerstraße 20a  
10783 Berlin



+49 30 - 21 91 50 90  
info@lesmigras.de  
<https://lesmigras.de/>

### Casa Kuà

Trans\* Inter\* Queer  
Community & Health Centre

Casa Kuà là không gian cộng đồng tự tổ chức của những người chuyển giới\* và BIPOC phi nhị phân nhằm giúp những người chuyển giới\*, liên\*, phi nhị phân và những người queer khác, đặc biệt là những người bị ảnh hưởng bởi nạn phân biệt chủng tộc, dễ tiếp cận hơn với dịch vụ chăm sóc sức khỏe.



Naunynstrasse 72,  
10997 Kreuzberg



info@casa-kua.com  
<https://casa-kua.com/>



### QueerHome

Trung tâm tư vấn nhà ở cho người đồng tính ở Berlin (chỉ theo đặt hẹn) thường mở cửa hàng ngày từ 10:00 đến 17:00

<https://sonntags-club.de/projekte/queerhome.php>



Geusenstraße 2, 10317  
Lichtenberg



queerhome@sonntags-club.de  
0176 34 12 90 18

# Người đồng tính / LGBTQIA+



**Dự án MILES** cung cấp tư vấn tâm lý xã hội và pháp lý cho cộng đồng LGBTIQ\* tị nạn và di cư cũng như người thân của họ.

<https://berlin.lsvd.de/projekte/miles/>



Thứ Hai đến Thứ Sáu  
từ 09.00 đến 17.00

Feurigstraße 54, 10827  
Bezirk Tempelhof-  
Schöneberg



030 – 75 43 77 00  
[info@lsvd.berlin](mailto:info@lsvd.berlin)

**TransInterQueer e.V. TrIQ Refugees** - công tác tư vấn và giáo dục, hoạt động trong các mạng lưới khác nhau cho các chủ đề chuyển giới, liên giới và phi nhị nguyên giới, người tị nạn LGBTIQ\* và chăm sóc sức khỏe cho người tị nạn



<https://www.transinterqueer.org/>



Beltstrasse 35, 10247 Berlin



+49 (0) 30 – 76 95 25 15  
[triq@transinterqueer.org](mailto:triq@transinterqueer.org)



GLADT là một tổ chức của những người da đen, bản địa và da màu là những người đồng tính nữ, đồng tính nam, song tính, chuyển giới, liên giới và queer ở Berlin. Chúng tôi tham gia ở nhiều cấp độ khác nhau chống lại nạn phân biệt chủng tộc, phân biệt giới tính, kỳ thị người chuyển giới và người đồng tính, kỳ thị người khuyết tật và các hình thức phân biệt đối xử khác.

<https://gladt.de/>



Giờ mở cửa tư vấn không cần hẹn trước:  
Thứ Ba và thứ Năm: 13:00 đến 16:00  
[Lützowstrasse 28, 10785 Berlin](#)



030 – 587 684 9300  
[info@gladt.de](mailto:info@gladt.de)

# Cộng đồng

## Không gian mở

**THEATRE**



Với Theater X (Sân khấu X), có một nhà hát cộng đồng trẻ ở Berlin-Moabit do những người trẻ tuổi và nhân viên cùng điều hành. Mục tiêu của các chương trình sân khấu và các tác phẩm nội bộ là để khám xét và phê bình theo cách nghệ thuật về các điều kiện xã hội theo quan điểm của những người trẻ tuổi bị gạt ra ngoài lề xã hội. Theater X tự coi mình là một địa điểm văn hóa chính trị và cho người trẻ tuổi quan trọng đối với Moabit và Berlin.



Wiclfstraße 32  
10551 Berlin



info@theater-x.com  
+49 30 48815220

Cách tốt nhất để liên lạc với chúng tôi  
qua điện thoại là vào Thứ Hai và Thứ Ba



**NewYorck im Bethanien**

Raum emanzipatorischer Projekte

### New York ở Bethanien (Kreuzberg)

Không gian cho các dự án tự chủ tại Kreuzberg trong không gian chống chủ nghĩa tư bản, nữ quyền và chống phân biệt chủng tộc. Một nơi để trao đổi ý tưởng, tổ chức và hỗ trợ lẫn nhau.



NewYorck im Bethanien  
Marielle-Franco-Platz 2A (Mariannenplatz 2 A)  
10997 Berlin-Kreuzberg



raum\_ny59@riseup.net

# Cộng đồng



Văn phòng Quốc tế - Chúng tôi muốn tạo ra một cấu trúc tại Berlin để thiết lập các mối quan hệ lâu dài với các nhóm, đảng phái và phong trào đấu tranh giai cấp và tiến bộ.



Genter Straße 60  
Berlin-Wedding  
13353



info@interbuero.org  
<https://interbuero.org/>

**KIEZHAUS**  
AGNES REINHOLD

Ý tưởng của chúng tôi là xây dựng một không gian như một phần của cấu trúc đô thị trong khu phố (Berlin, Wedding) và cùng nhau quản lý. Các hội đồng và hội đồng khu phố và quận dân chủ đồng nghĩa với viễn cảnh tương lai cho một cuộc sống tự quyết hơn trong khu phố.



Afrikanische Straße 74  
13351 Berlin –  
Wedding



info@kiezhaus.org  
<https://www.kiezhaus.org/>  
+49 151 23454944

Thứ Năm từ 9g sáng đến 12g trưa.



Wedding.hilft

Wedding.hilft là mạng lưới những người ủng hộ tình nguyện giúp đỡ người tị nạn và những quan tâm của họ. Chúng tôi được tổ chức thành các nhóm công tác nhỏ, mỗi nhóm tập trung vào các chủ đề khác nhau.



<http://www.wedding-hilft.de>

# Cộng đồng



## Regenbogenfabrik e.V.

Trung tâm văn hóa, cộng đồng cho trẻ em ở giữa Berlin với nhiều dịch vụ dành cho người dân Berlin và du khách từ khắp nơi trên thế giới.



Lausitzer Straße 21a,  
10999



+49 30 695 795 0  
<https://regenbogenfabrik.de>  
[kontakt@regenbogenfabrik.de](mailto:kontakt@regenbogenfabrik.de)

## Cafe Karanfil

Quán bar mở cửa hàng ngày từ 5 giờ chiều, là không gian họp mặt cộng đồng với âm nhạc, nghệ thuật và văn hóa.



Weisestr. 3, Berlin, Đức, 12049



## Joliba

hỗ trợ các gia đình người Phi và người Đức gốc Phi, người tị nạn châu Phi. Gặp mặt mạng lưới vào thứ năm hàng tháng



Görlitzer Str. 70, 10997



[joliba@joliba.de](mailto:joliba@joliba.de)  
030 - 610 768 02

## Refugees Emancipation

Quán net ở Berlin và Brandenburg do người xin tị nạn quản lý. Hỗ trợ học các kỹ năng máy tính, định hướng xã hội chung, pháp lý, tự học kỹ thuật số và giúp đỡ làm bài tập về nhà.

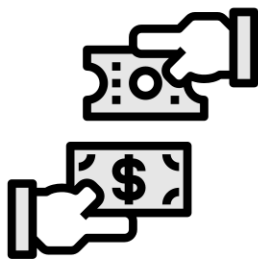
**R**efugees  
**E**mancipation



Zeppelinstr. 25 14471  
Potsdam



017652908203  
[refugeesemancipation-online.de](http://refugeesemancipation-online.de)



## **tiền/thẻ thanh toán**

Các sáng kiến nhằm phá vỡ sự kiểm soát thẻ thanh toán  
@neinzurbezahlkarte

Gặp mặt: Thứ Ba @ International Women's Space (IWS)  
Thứ Ba tuần thứ 1 và tuần thứ 3 của mỗi tháng

Nếu bạn bị cắt giảm tiền, chúng tôi khuyến khích bạn đến tư vấn pháp lý (RLC, KUB, BBZ). Khiếu nại gửi đến bamf kháng cáo trường hợp cá nhân của bạn thường sẽ giúp làm giảm các khoản cắt giảm. Bất kể quá trình tị nạn của bạn (subsidiarschutz, duldung (lite)), mọi người đều có quyền được hưởng một khoản tiền tối thiểu để tồn tại.

Sống 'cởi tròng' - không có giấy tờ - ít được chấp nhận ở Đức hơn so với các quốc gia khác. Như ở mọi nơi, công việc không chính thức vẫn tồn tại. Trên mạng, Ebay Kleinanzeigen có nhiều việc làm. Hãy nhờ ai đó giúp bạn viết đơn xin việc. Hãy cẩn thận với việc bị bóc lột.

Các nhóm hỗ trợ có thể giúp tổ chức Soli-Events để gây quỹ. Hãy đến Kufa bếp chung của No Border Assembly vào các ngày thứ sáu để tìm hiểu thêm.

Nếu bạn đang trong quá trình xin tị nạn: Sau ba tháng, bạn có quyền được làm việc. Bạn cần điền một số mẫu đơn với chủ lao động của mình và được sự chấp thuận của Văn phòng người nước ngoài (auslanderbehörde)

# tiền/thẻ thanh toán

**Basta!**

**BASTA!** được tự tổ chức tại ba địa điểm ở Berlin, cung cấp tư vấn dựa trên tinh thần đoàn kết và đa ngôn ngữ về phúc lợi xã hội (trung tâm việc làm)

<https://bastaberlin.de/beratung>

## **LICHTENBERG**

**WiLMa's depot** tại Magdalenenstr. 19 (trong sân), 10365  
mỗi thứ năm đầu tiên và thứ ba hàng tháng từ 5-7 giờ tối

## **WEDDING**

**Schererstraße 8, 13347 Berlin:**  
Thứ tư 4-7 giờ tối, nhưng **KHÔNG** phải vào thứ tư cuối cùng của tháng  
Xin vui lòng đến lúc 3 giờ chiều/3:30 chiều

## **NEUKÖLLN**

**Weisestr. 53, 12049 Berlin (tại cửa hàng thông tin Lunte)**  
mỗi thứ Ba - 6-8 giờ tối  
Tư vấn theo lịch hẹn. Bạn có thể đăng ký vào thứ Hai lúc 12:30

Erwerbsloseninitiative  
**BASTA!**

# Hãy tổ chức

Kết nối với những người đang đấu tranh cho quyền của người nhập cư ở Berlin, tìm kiếm sự hỗ trợ và cộng đồng. Một số sáng kiến tự tổ chức:



**Bilgisaray - Thứ ba bếp chung**  
một địa điểm họp hàng tuần cho những người tổ chức Tự do  
phong trào Oranienstraße 45, 10999



**No Border Assembly – Hội đồng không biên giới**  
**Soli-kitchen - bếp chung vào mỗi thứ sáu tại Regenbogencafe**

-

**Lausitzer Straße 22a, 10999**  
**hãy đến, ăn chút gì đó và kết nối**  
**<https://noborderassembly.blackblogs.org/de/>**

**“cuộc sống không trại tị nạn, thế giới không biên giới” / Tegel Assembly**

**Những người đang đấu tranh về các vấn đề về trại tị nạn ở Tegel họp một lần mỗi tháng tại Nhà hát X, đến và tham gia.**



WhatsApp



Telegram



Instagram



@LIFEWITHOUTCAMPS\_



Signal



# O-Platz- Phong trào tị nạn Berlin



từ <https://www.oplatz.net/>

Sau vụ tử tử của người tị nạn Iran Muhammed Rahsapar tại trại tị nạn ở Würzburg, những người tị nạn từ khắp nước Đức đã đoàn kết và lên đường đến Berlin trong một cuộc biểu tình. Bắt đầu từ Würzburg, họ đã đi được 600 km trong một tháng. Các chuyến thăm trại tị nạn trên đường đi đã phơi bày sự cô lập của những người tị nạn, và họ đã mời họ rời khỏi trại và tham gia cuộc tuần hành của chúng tôi.

Khi đến Berlin, họ dựng trại biểu tình tại Oranienplatz ở Kreuzberg. Những chiếc lều này tượng trưng cho các vấn đề của xã hội - họ phản đối sự cô lập và luật phân biệt đối xử mà chính phủ Đức đang cố áp đặt lên họ, rằng họ lên tiếng và phản kháng. Trại biểu tình này sớm trở thành trung tâm phản kháng của họ, nơi họ thể hiện rõ các yêu cầu chính trị của mình.

Bắt đầu từ Oranienplatz, họ đã tổ chức di chuyển bằng xe buýt đến các "Lagers" khác nhau ở các thành phố khác của Đức vào năm 2013. Mặc dù phải đối mặt với nhiều sự đàn áp và bạo lực của cảnh sát, họ vẫn có thể liên lạc với nhiều người tị nạn đang bị cô lập, một số người đã tham gia cùng họ trên đường đi hoặc đến cuộc biểu tình lớn ở Berlin.

Mùa đông đến và họ ở trong một trường học cũ ở Ohlauer Straße do tuyết đã làm đổ sập lều họ và các gia đình cần một nơi ấm áp để ở.

Năm 2014, họ đã đưa cuộc biểu tình đến toàn châu Âu: Trong cuộc diễu hành từ Strasbourg tới Brussels, họ đã phá vỡ biên giới quốc tế trong một hành động bất tuân dân sự cùng với các nhà hoạt động tị nạn từ nhiều khu vực khác nhau.

Trong hơn hai năm, họ đã tổ chức nhiều cuộc biểu tình và hoạt động từ căn cứ kháng cự: Oranienplatz và Ohlauer Straße. Thông qua nhiều hình thức đấu tranh trực tiếp, chẳng hạn như bất tuân dân sự, chiếm đóng và phong tỏa, họ đã nêu rõ quan điểm rằng chúng tôi sẽ không dừng đấu tranh cho quyền lợi của mình. Chúng tôi đã kết nối cuộc biểu tình của mình với các cuộc đấu tranh và nhóm khác như nhóm chống đô thị hóa, chống phát xít, các nhóm công nhân, sinh viên và nghệ sĩ

# O-Platz- Phong trào tị nạn Berlin



## Tiếp tục...

Trong vòng hai năm qua, họ đã đạt được mục tiêu là người tị nạn trở thành một phần của cuộc thảo luận chính trị và họ xuất hiện trong chương trình nghị sự chính trị. Thành công lớn nhất của họ hiện nay là họ đã vượt qua được cuộc sống cô lập mà họ phải chịu đựng, và một cuộc sống tập thể, đoàn kết hơn đã bắt đầu phát triển trên đường phố. Họ giành lấy tự do, vượt qua biên giới và thiết kế cuộc sống theo cách họ muốn.

Cuộc kháng cự bắt đầu với một số ít người đã trở thành một phong trào rộng lớn. Ngày càng có nhiều người tị nạn ở các vùng khác nhau của Đức tự tổ chức và phản đối hệ thống tị nạn phân biệt đối xử. Bạn có thể tìm thấy tất cả các nhóm khác nhau, từ những nhóm đã đấu tranh trong nhiều năm cho đến các nhóm mới nổi, trên [www.oplatz.net](http://www.oplatz.net), trong mục “các nhóm khác”.

“Chúng tôi đã tìm thấy sự ủng hộ từ xã hội. Một cuộc kháng cự mang tính lịch sử đã diễn ra chống lại các cuộc tấn công vào trường học được sử dụng làm nơi ở tại Ohlauer Straße. Trong hơn 9 ngày, hàng ngàn cảnh sát đã không thể vào được trường. Cuối cùng, họ phải từ bỏ cuộc bao vây và để lại nơi này cho chúng tôi. Bất chấp những nỗ lực của quận nhằm trục xuất tòa nhà, một số nhà hoạt động vì người tị nạn vẫn tiếp tục kháng cự trong tòa nhà. Chúng tôi yêu cầu rằng chúng tôi có thể giữ lại tòa nhà và biến nó thành một Trung tâm tị nạn quốc tế tự tổ chức, một trung tâm do người tị nạn điều hành vì người tị nạn.

Kinh nghiệm của chúng tôi đã dạy chúng tôi rằng quốc hội và các đảng phái chính trị không muốn giải quyết các vấn đề của chúng tôi. Hoàn toàn không chỉ có vậy! Bằng cách thông qua luật chống lại chúng tôi, họ đẩy chúng tôi vào cuộc sống của những kẻ bị giam cầm. Chúng tôi chỉ thấy bản thân mình trên đường phố. Không có lựa chọn nào khác ngoài việc đấu tranh trên đường phố. Chỉ trên đường phố, chúng tôi mới có tiềm năng xây dựng một cuộc sống khác biệt, thống nhất và tập thể.”

# cập nhật & phản hồi

Hệ thống xã hội của chúng ta đang thay đổi nhanh chóng ở Đức. Chủ nghĩa phát xít được bình thường hóa và Tổ chức cộng đồng bị đàn áp.

Cho đến nay, đã có xác nhận rằng việc cắt giảm ngân sách vào năm 2025 sẽ và đã buộc nhiều nguồn lực phụ thuộc vào nhà nước phải đóng cửa.

**Chúng ta tự nhắc nhở mình rằng cuộc cách mạng sẽ không được tài trợ.**

Một khó khăn khi biên soạn tờ rơi này là phải cập nhật thông tin. Phiên bản trực tuyến và phương tiện truyền thông xã hội sẽ được cập nhật để chia sẻ những thay đổi.

**Hãy giúp chúng tôi duy trì sự kết nối và bền chặt của Mạng lưới và Không gian cộng đồng.**

**Chúng tôi yêu cầu bạn, Cộng đồng của chúng tôi, hãy gửi phản hồi và báo cáo nếu bạn thấy thông tin đã lỗi thời.**

Để liên hệ:

Email: [lifewithoutcamps@protonmail.com](mailto:lifewithoutcamps@protonmail.com)

Instagram: @lifewithoutcamps\_



# **một lưu ý nhỏ...**

Kính gửi các đồng chí,

Mạng lưới "Thế giới không biên giới - Cuộc sống không trại tị nạn" ra đời từ những cuộc tấn công phân biệt chủng tộc và sự vô nhân đạo diễn ra hàng ngày tại trại tị nạn Tegel ở Berlin năm 2023.

Chúng tôi cùng nhau tổ chức để yêu cầu:

đóng cửa các trại tị nạn biệt lập và cung cấp nhà ở đảng hoàng,

- xóa bỏ hạn chế cư trú,
- dừng trục xuất và đóng cửa các nhà tù trục xuất,
- loại bỏ thẻ thanh toán và
- xóa bỏ mọi hình thức trục lợi từ người nhập cư.

Chúng tôi khuyến khích bạn sống một cuộc sống tự do phi thực dân, bãi bỏ chế độ nô lệ. Chúng tôi hy vọng tờ rơi này khuyến khích bạn tuyên bố thành phố Berlin là của riêng bạn, xây dựng cộng đồng của riêng bạn và tìm thấy sự an toàn trong đó. Nếu những cộng đồng đó mở cửa cho tất cả mọi người, vui lòng thêm chúng vào tờ rơi này.

**Hãy nhớ rằng bạn không đơn độc.**

**Chúng tôi ở đây và chúng tôi sẽ chiến đấu. Tự do di chuyển  
là quyền của mọi người.**

Trong tình yêu và sự giận dữ,



# Küfa - bếp chung

MOABIT 

Thứ 2

**17:00**

U TURMSTRASSE

Thứ 3

**16:00-17:30**

U TURMSTRASSE

Charlottenburg-  
Nord

Westhafen

Berliner  
Großmarkt

Hutten-  
insel

Beussel-  
kiez

Moabit

U TURMSTRASSE 

Stephan-  
kiez

Mitte

Lehrter  
Straße

Heidestraße  
(Europacity)

Zille-  
siedlung

Alt-Moabit

Westfälisches  
Viertel

Moabiter  
Werder

Charlottenburg

Hansaviertel  
HANSAPLATZ 

Tiergarten

Thứ 7

**16:00**

HANSAPLATZ

## Thứ 2

### 19:30 ĐỒ ĂN CHAY

SONED KREUTZIGERSTRASSE 19, 10247

### 20:00 KÜFA ĐỒ ĂN CHAY

BÖDI9 BÖDIKERSTRASSE 9, 10245

### 20:00, TUẦN ĐẦU TIÊN MỖI THÁNG/KÜFA ĐỒ ĂN CHAY KADTERSCHMIEDE

RIGAER STRASSE 94, 12045

## Thứ 3

### 14:30 XE TẢI THỨC ĂN OSTBAHNHOF

### 18:00 ĐỒ ĂN CHAY "ABSTAND"

RIGAER STRASSE 78, 12047

## Thứ 4

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY FISCHLADEN

RIGAER STRASSE 83, 10247

### 20:00 SCHREINA47

SCHREINERSTRASSE 47, 10245

### 20:00 VETOMAT

WÜHLISCHSTRASSE 42, 10247

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY KADTERSCHMIEDE

RIGAER STRASSE 94, 12045

## Thứ 5

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY FISCHLADEN

RIGAER STRASSE 83, 10247

### 20:00, TUẦN THỨ 4 MỖI THÁNG, ĐỒ ĂN CHAY ZIELONA GORA

GRÜNBERGER STR. 73, 10245

## Küfa - bếp chung

 FRIEDRICHSHAIN

## Thứ 5

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY FISCHLADEN

RIGAER STRASSE 83, 10247

### 20:00, TUẦN THỨ 4 MỖI THÁNG, ĐỒ ĂN CHAY

KREUTZIGER 19 KREUTZIGERSTRASSE 19,  
10247

### 20:00 SCHREINA47

SCHREINERSTRASSE 47, 10245

### 20:00, TUẦN THỨ 2 MỖI THÁNG ĐỒ ĂN CHAY ZIELONA GORA

GRÜNBERGER STR. 73, 10245

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY KADTERSCHMIEDE

RIGAER STRASSE 94, 12045

## Thứ 7

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY FISCHLADEN

RIGAER STRASSE 83, 10247

## Chủ Nhật

### 19:00 ĐỒ ĂN CHAY ZIELONA GORA

GRÜNBERGER STR. 73, 10245

### 20:00 ĐỒ ĂN CHAY FISCHLADEN

RIGAER STRASSE 83, 10247

| Thứ 2                 |                             |                                                                      |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 11:00                 | phí 3 € + tờ giấy Jobcenter | <u>Nhu cầu dài hạn hơn Rathenower Str. 16, Moabit</u>                |
| 17:00                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>U Turmstraße Moabit</u>                                           |
| 19:30                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>SONED Kreutzigerstraße 19, 10247 Friedrichshain</u>               |
| 19:30 tuần thứ 2 và 4 | A-Infocafé                  | <u>NewYorck Bethanien Mariannenplatz 2a, 10997 Kreuzberg</u>         |
| 20:00                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Bödi9 Bödikerstraße 9, 10245 Friedrichshain</u>                   |
| 20:00, tuần đầu tiên  | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Kadterschmiede Rigaer Straße 94, 12045 Friedrichshain</u>         |
| Thứ 3                 |                             |                                                                      |
| 11:00                 | phí 3 € + tờ giấy Jobcenter | <u>Nhu cầu dài hạn hơn Rathenower Str. 16, Moabit</u>                |
| 14:00-16:00           | Foodshare (phí 1 euro)      | <u>Wanzlikpfad, Silent Rixdorf Neukölln</u>                          |
| 14:30                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Vorplatz am Ostbahnhof Friedrichshain</u>                         |
| 16:00-17:30           | bếp chung đồ ăn chay        | <u>U Turmstraße Moabit</u>                                           |
| 17:00                 |                             | <u>U Turmstraße, trong công viên kleiner Tiergarten, Moabit</u>      |
| 18:00-21:00           | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Kiezhaus Agnes Reinhold Afrikanische Straße 74, 13351 Wedding</u> |
| 18:00                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Rigaer Straße 78, 12047 Friedrichshain</u>                        |
| 18:00-19:30           | bếp chung, quần áo miễn phí | <u>U Leopoldplatz (trước thư viện), Wedding</u>                      |
| 19:00                 | bếp chung                   | <u>Oranienstr. 45 10969 Berlin Kreuzberg</u>                         |
| 19:00                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Linie Linienstraße 206, 10119 Mitte</u>                           |
| 19:00                 | bếp chung đồ ăn chay        | <u>B - Lage Mareschstraße 1, 12055 Neukölln</u>                      |
| 20:00                 | chia sẻ thức ăn             | <u>Trial and Error Braunschweiger Str. 80, Neukölln</u>              |

**Thứ 4**

|                                |                             |                                                                                            |
|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11:00</b>                   | phí 3 € + tờ giấy Jobcenter | <u>Nhu cầu dài hạn hơn Rathenower Str. 16, Moabit</u>                                      |
| <b>14:00</b>                   | bếp chung                   | <u>U Franz Neumann Platz Reinickendorf</u>                                                 |
| <b>14:30</b>                   | xe tải thức ăn              | <u>An der Apostel Kirche 1,10783 Berlin Schöneberg</u>                                     |
| <b>18:00</b>                   | bếp chung                   | <u>Leopoldplatz Wedding</u>                                                                |
| <b>18:00, tuần thứ 4</b>       |                             | <u>JUP Florastraße 84, 12187 Pankow</u>                                                    |
| <b>19:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Alternatives Jugendprojekt Horte Peter-Görling-Str. 25, 15344 Strausberg Strausberg</u> |
| <b>19:00, tuần đầu tiên</b>    | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Café Köpenick Seelenbinderstraße 54, 12555 Köpenick</u>                                 |
| <b>19:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>B - Lage Mareschstraße 1, 12055 Neukölln</u>                                            |
| <b>19:00, Tháng 5- Tháng 9</b> | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Laster und Hänger Modersohnstraße 2, 10245 Friedrichshain</u>                           |
| <b>20:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Fischladen Rigaer Straße 83, 10247 Friedrichshain</u>                                   |
| <b>20:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Schreina47 Schreinerstraße 47, 10245 Friedrichshain</u>                                 |
| <b>20:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Subversiv Brunnenstraße 7, 10119 Prenzlauer Berg</u>                                    |
| <b>20:00</b>                   |                             | <u>Vetomat Wühlischstraße 42, 10247 Friedrichshain</u>                                     |
| <b>20:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Kadterschmiede Rigaer Straße 94, 12045 Friedrichshain</u>                               |
| <b>20:30</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Köpi Köpenicker Straße 137, 10179 Kreuzberg</u>                                         |
| <b>thứ 5</b>                   |                             |                                                                                            |
| <b>19:00</b>                   | bếp chung đồ ăn chay        | <u>Lunte Weisestraße 53, 12049 Neukölln</u>                                                |
| <b>11:00</b>                   | phí 3 € + tờ giấy Jobcenter | <u>Nhu cầu dài hạn hơn: Rathenower Str. 16, Moabit</u>                                     |

|                   |                                |                                                                                |
|-------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 18:00             | chia sẻ thức ăn                | <u>Trial and Error Braunschweiger Str. 80, 12055 Neukölln</u>                  |
| 17:00-20:00       | bếp chung, chia sẻ thức ăn     | <u>Kieztreff &amp; Fairteiler Schillerpromenade Ecke Allerstrasse Neukölln</u> |
| 14:30             | xe tải thức ăn                 | <u>Alexanderplatz am Fernsehturm Mitte</u>                                     |
| 14:00             | bếp chung                      | <u>U Franz Neumann Platz Reinickendorf</u>                                     |
| 19:00, tuần thứ 3 | bếp chung đồ ăn chay           | <u>K-Fetisch Wildenbruchstraße 86, 12045 Neukölln</u>                          |
| 20:00             | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Fischladen Rigaer Straße 83, 10247 Friedrichshain</u>                       |
| 20:00             | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Ida Nowhere Donaustr. 79, 12043 Neukölln</u>                                |
| 20:00, tuần thứ 4 | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Kreutziger 19 Kreutzigerstraße 19, 10247 Friedrichshain</u>                 |
| 20:00             | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Schreina47 Schreinerstr. 47, 10245 Friedrichshain</u>                       |
| 20:00, tuần thứ 2 | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Zielona Gora Grünberger Str. 73, 10245 Friedrichshain</u>                   |
| 20:00             | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Kadterschmiede Rigaer Straße 94, 12045 Friedrichshain</u>                   |
| thứ 6             |                                |                                                                                |
| 19:00             | đồ ăn                          | <u>Lunte Weisestraße 53, 12049 Neukölln</u>                                    |
| 11:00             | phí 3 € + tờ giấy Jobcenter    | <u>Längerfristiger Bedarf: Rathenower Str. 16, Moabit</u>                      |
| 18:00             | đồ ăn lạnh                     | <u>Café Wostock Weitingstraße 97, 10317 Lichtenberg</u>                        |
| 14:00             | bếp chung                      | <u>U Franz Neumann Platz Reinickendorf</u>                                     |
| 20:00             | we-love-dorfi-crew, đồ ăn chay | <u>Fischladen Rigaer Straße 83, 10247 Friedrichshain</u>                       |
| 20:00             | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Bandito Rosso Lottumstraße 10A, 10119 Prenzlauer Berg</u>                   |
| 20:00, tuần thứ 4 | bếp chung đồ ăn chay           | <u>Zielona Gora Grünberger Str. 73, 10245 Friedrichshain</u>                   |

**thứ 7**

|                             |                      |                                                                             |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>16:00</b>                | bếp chung            | <u>Hansaplatz</u><br>Moabit                                                 |
| <b>18:00</b>                | bếp chung đồ ăn chay | <u>Café Wostok</u><br><u>Weitlingstraße 97, 10317</u><br><u>Lichtenberg</u> |
| <b>19:00, tuần đầu tiên</b> | bếp chung đồ ăn chay | <u>Lunte Weisestraße 53, 12049</u><br><u>Neukölln</u>                       |
| <b>20:00</b>                | bếp chung đồ ăn chay | <u>Fischladen Rigaer Straße 83, 10247</u><br>Friedrichshain                 |

**Chủ Nhật**

|                               |                      |                                                                 |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>17:00, tuần thứ 3</b>      | bếp chung đồ ăn chay | <u>Tuntenhaus Kastanienallee 86, 10435</u><br><u>Mitte</u>      |
| <b>19:00</b>                  | bếp chung đồ ăn chay | <u>Zielona Gora Grünberger Str. 73, 10245</u><br>Friedrichshain |
| <b>20:00</b>                  | bếp chung đồ ăn chay | <u>Fischladen Rigaer Straße 83, 10247</u><br>Friedrichshain     |
| <b>20:00, tuần thứ 1 và 3</b> | bếp chung đồ ăn chay | <u>Lunte Weisestraße 53, 12049</u><br><u>Neukölln</u>           |

**Phân phát thực phẩm “Kältehilfe” (cho người vô gia cư và người gặp khó khăn)**



**Menschen Helfen Menschen e.V. túi thức ăn lạnh giá 2,50€**

**LƯU Ý: Chỉ có sẵn khi có bằng chứng về nhu cầu**

**030 35123910**

|                                                                                                |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| t2 đến CN từ 11g đến 14 g<br><b>Wollankstraße 58-60, 13359</b><br><b>Gesundbrunnen</b>         | t5 từ 15g<br><b>Blumenberger Damm 12-14, 12683</b><br><b>Biesdorf</b>          |
| t2 đến t6 từ 10g đến 16g<br><b>Grüntaler Straße 13, 13357</b><br><b>Gesundbrunnen</b>          | t6 từ 10g đến 14g<br><b>Grüntaler Straße 13, 13357</b><br><b>Gesundbrunnen</b> |
| t2 đến t6 từ 10g đến 16g<br><b>Grevesmühlener Str.20, 13059</b><br><b>Neu-Hohenschönhausen</b> | t6 từ 11g đến 14g<br><b>Wollankstraße 58-60, 13359</b><br><b>Gesundbrunnen</b> |





